

VALVOLE UNIDIREZIONALI O DI NON RITORNO

UNIDIRECTIONAL VALVES OR NON RETURN VALVES

RÜCKSCHLAGVENTILE

CLAPET ANTI-RETOUR

VÁLVULAS UNIDIRECCIONALES O ANTIRETORNO

VÁLVULAS UNIDIRECIONAIS OU ANTI-RETORNO



CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Norma di Riferimento

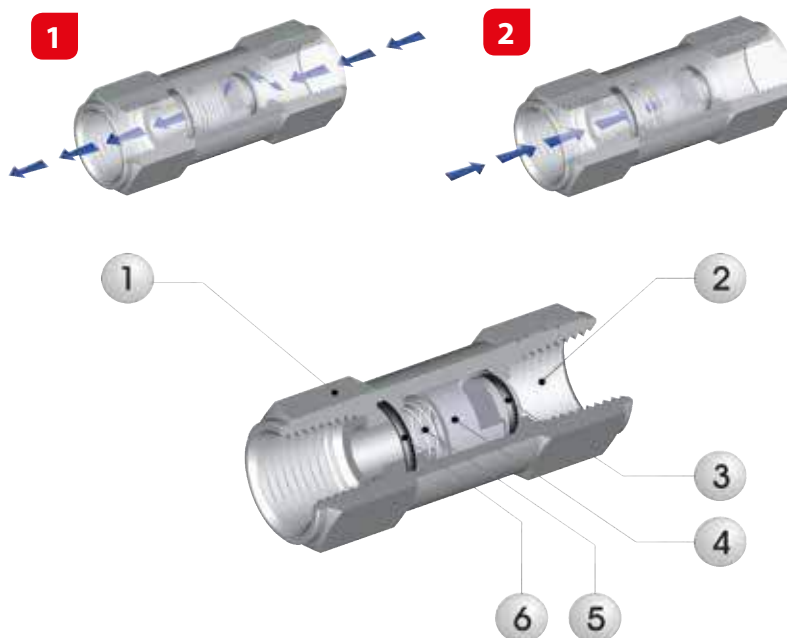
Reference standard

Entspricht der Norm

Norme de référence

Normativa de referencia

Norma de referência



Materiali e Componenti	IT
1	Corpo in ottone nichelato
2	Attacco Terminale in ottone nichelato
3	Guarnizione O-Ring in NBR
4	Otturatore in ottone nichelato
5	Molla di mantenimento in acciaio AISI 302
6	Guarnizione O-Ring in NBR

Component Parts and Materials	GB
1	Nickel-plated Brass Body
2	Nickel-plated Brass Valve Back Part
3	NBR O-RING Seals
4	Nickel-plated Brass Shutter
5	Steel AISI 302 Keep spring
6	NBR O-RING Seals

Komponenten und Materialien	DE
1	Körper Messing vernickelt
2	Ventilhinterteil Messing vernickelt
3	O-Ring NBR
4	Verschlusskappe Messing vernickelt
5	Feder Edelstahl AISI 302
6	O-Ring NBR

Matériaux et Composants	FR
1	Corps: laiton nickelé
2	Embase filetée: laiton nickelé
3	Joint torique: NBR
4	Clapet: laiton nickelé
5	Ressort: acier inoxydable AISI 302
6	Joint torique: NBR

Materiales y Componentes	ES
1	Cuerpo en latón niquelado
2	Parte posterior en latón niquelado
3	Junta tórica O-Ring en NBR
4	Obturador en latón niquelado
5	Muelle de mantenimiento en acero AISI 302
6	Junta tórica O-Ring en NBR

Materiais e Componentes	PT
1	Corpo in Latão Niquelado
2	Parte traseira da válvula em Latão niquelado
3	Vedação O-Ring em NBR
4	Obturador em Latão niquelado
5	Mola de manutenção em aço AISI 302
6	Vedação O-Ring em NBR

IT

Questo tipo di valvole permette il libero passaggio in un solo senso (quello indicato dalla freccia) e lo impedisce nel senso contrario.

Azionate direttamente dall'aria che le attraversa, vengono normalmente impiegate come dispositivi di sicurezza, consentendo di mantenere in pressione una parte del circuito pur mandando a scarico l'alimentazione.

GB

This kind of valves allow the free passage in only one direction, the one showed with the arrow marked on the body. They do not allow the passage on the opposite way, i.e. non return.

They operate directly with the air that goes through, they are normally used as safety device, permitting to keep pressure in a part of the circuit, also when the feeding pressure has been taken off.

DE

Diese Art von Ventilen ermöglicht einen freien Durchgang in einer Richtung (wie durch den Pfeil angedeutet) und blockiert den Durchfluss des Mediums in die Gegenrichtung. Bei Druckabfall unter die durch eine Feder festgelegte Ansprechgrenze sperrt eine Verschlusskappe den Durchgang ab.

Kompakt und platzsparend sind diese Rückschlagventile ein Sicherheitselement, das sich perfekt in den Kreislauf einfügt.

FR

Cette vanne permet le libre passage du fluide dans la direction marquée par la flèche indiquée sur le corps. Elle ne permet pas le passage en sens inverse. Elle est autonome et fonctionne directement avec le fluide qui la traverse.

Elle est régulièrement utilisée comme dispositif de sécurité, permettant de maintenir la pression dans une partie du circuit lorsque la pression d'alimentation est coupée.

ES



Este tipo de válvulas permiten el libre paso en un sólo sentido (indicado por la flecha en el cuerpo) y lo impide en el sentido contrario.


Accionadas directamente por el aire, vienen normalmente utilizadas como dispositivos de seguridad, consintiendo en mantener en presión una parte del circuito, incluso cuando no existe presión en la alimentación.


PT

Este tipo de válvulas permite a liberação da passagem em apenas um sentido (aquele indicado pela seta) e impedir o fluxo no sentido contrário.

Acionadas diretamente pelo ar que as atravessa, são normalmente aplicadas como dispositivos de segurança, permitindo a manutenção da pressão em uma parte do circuito mesmo quando a alimentação da pressão é retirada.

	Pressioni	Pressione indicativa apertura		Fluidi compatibili
	Pressures	Approximate opening pressure		Aria compressa
	Druckbereich	Öffnungsdruck		Fluids
	Pressions	Pression d'ouverture		Compressed air
	Pressiones	Presión indicativa de apertura		Geeignete Medien
	Pressões	Pressão de abertura aproximada		Druckluft
	2 bar (0.2 MPa)	0.2 bar (0.02 MPa)		Fluides compatibles
	8 bar (0.8 MPa)			Air comprimé
				Fluidos compatibles
				Aire comprimido
				Fluidos compatíveis
				Ar comprimido

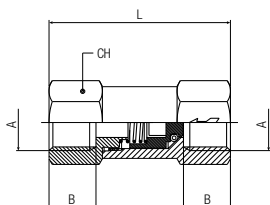
	Temperature	Con Guarnizioni FKM
	Temperatures	With FKM Seals
	Temperatur	Mit FKM Dichtung
	Températures	Avec joints FKM
	Temperaturas	Con juntas FKM
	Temperaturas	Com Vedação em FKM
	- 20 °C	6062
	+ 80 °C	6063
		-15 °C
		-15 °C
		+200 °C
		+200 °C

	Filetatura	IT	Threads	GB	Gewindearten	DE
	Gas cilíndrica conforme ISO 228.		Parallel gas in conformity with ISO 228.		Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228.	
	Filetages	FR	Roscas	ES	Roscas	PT
	Filetage cylíndrique conforme: ISO 228.		Gas cilíndrica conforme ISO 228.		Gas paralela conforme ISO 228.	

6062

VALVOLA UNIDIREZIONALE FEMMINA-FEMMINA

FEMALE-FEMALE NON RETURN VALVE
RÜCKSCHLAGVENTIL INNEN- / INNENGEWINDE
CLAPET ANTI-RETOUR, FEMELLE/FEMELLE
VÁLVULA UNIDIRECCIONAL HEMBRA-HEMBRA
VÁLVULA UNIDIRECCIONAL FÊMEA-FÊMEA



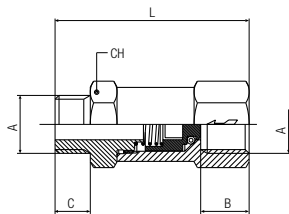
Code	A	B	L	CH	Pack.
06062 00 001	M5	5.5	26.5	8	10
06062 00 002	1/8	8.5	35.5	13	10
06062 00 003	1/4	11	43	17	10
06062 00 004	3/8	12	58	24	10
06062 00 005	1/2	15	63	24	10

Su richiesta guarnizioni FKM.
If required FKM seal.
Auf anfrage dichtung FKM.
Sur demande: joints FKM.
Bajo pedido junta en FKM.
Opção de vedação FKM sob encomenda.

6063

VALVOLA UNIDIREZIONALE MASCHIO-FEMMINA

MALE-FEMALE NON-RETURN VALVE
RÜCKSCHLAGVENTIL AUSSEN- /INNENGEWINDE
CLAPET ANTI-RETOUR, MÂLE/FEMELLE
VÁLVULA UNIDIRECCIONAL MACHO-HEMBRA
VÁLVULA ANTI-RETORNO MACHO-FÊMEA



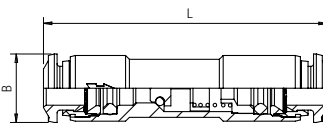
Code	A	B	C	L	CH	Pack.
06063 00 001	M5	5,5	4	34,5	8	10
06063 00 002	1/8	8,5	6	37,5	14	10
06063 00 003	1/4	11	8	46,5	17	10
06063 00 004	3/8	12	9	61	24	10
06063 00 005	1/2	15	10	64	24	10

Su richiesta guarnizioni FKM.
If required FKM seal.
Auf anfrage dichtung FKM.
Sur demande: joints FKM.
Bajo pedido junta en FKM.
Opção de vedação FKM sob encomenda.

6064

VALVOLA UNIDIREZIONALE AUTOMATICA

PUSH-IN CONNECTIONS NON-RETURN VALVE
RÜCKSCHLAGVENTIL MIT STECKANSCHLUSS
CLAPET ANTI-RETOUR, CONNECTION INSTANTANEE
VÁLVULA UNIDIRECCIONAL TUBO-TUBO
VÁLVULA ANTI-RETORNO COM CONEXÕES PUSH-IN



Code	Tube	L	B	Pack.
06064 00 001	4	44,5	10	10
06064 00 002	6	52	12,5	10
06064 00 003	8	56	14	10

NI/min

Portata d'aria Q a 0 ° C e 1013 mbar
Air rate Q at 0°C and 1013 mbar
Luftstrom Q bei 0 ° C und 1013 mbar
Débit d'air Q à 0 ° C et 1 013 mbar
Caudal de Aire Q 0° C e 1013 mbar
Vazão de ar Q 0° C e 1013 mbar

P1 (bar)

Pressione di entrata
Inlet pressure
Eingangsdruck
Pression d'entrée
Presión de entrada
Pressão de entrada



Caratteristiche di flusso con scarico d'aria libero

- Flow characteristics with exhaust air free
- Durchflusswerte mit offenem Durchgang
- Caractéristiques du débit - passage libre ouvert
- Características de caudal con escape de aire libre
- Características de vazão com saída de ar livre



Caratteristiche di flusso con perdite di carico di 1 bar

- Flow characteristics and pressure drop of 1 bar
- Durchflusswerte mit einem Druckabfall von 1 bar
- Caractéristiques du débit- perte de charge 1 bar
- Características de caudal con pérdida de carga de 1 bar
- Características de vazão com com perda de carga de 1 bar

